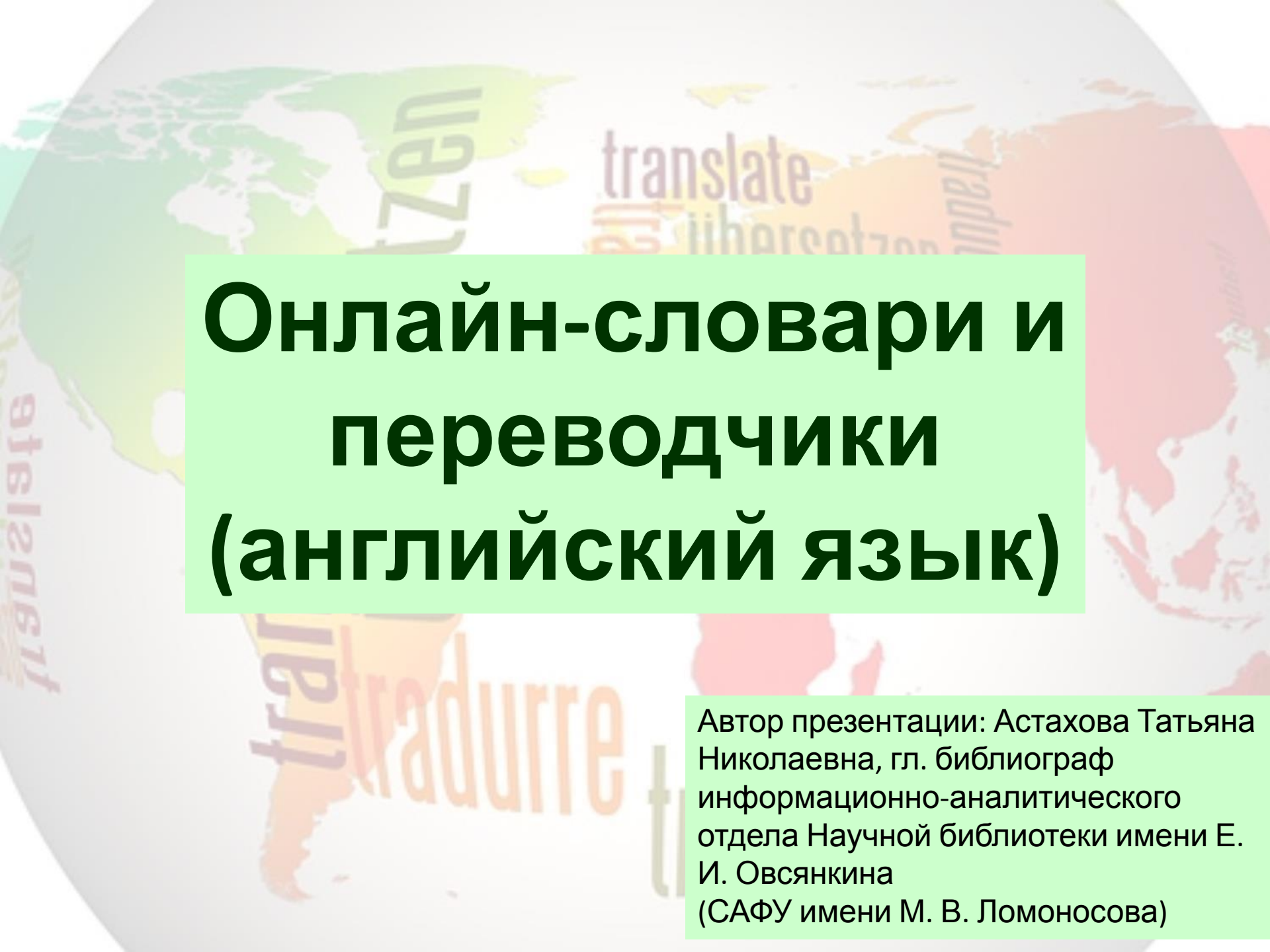


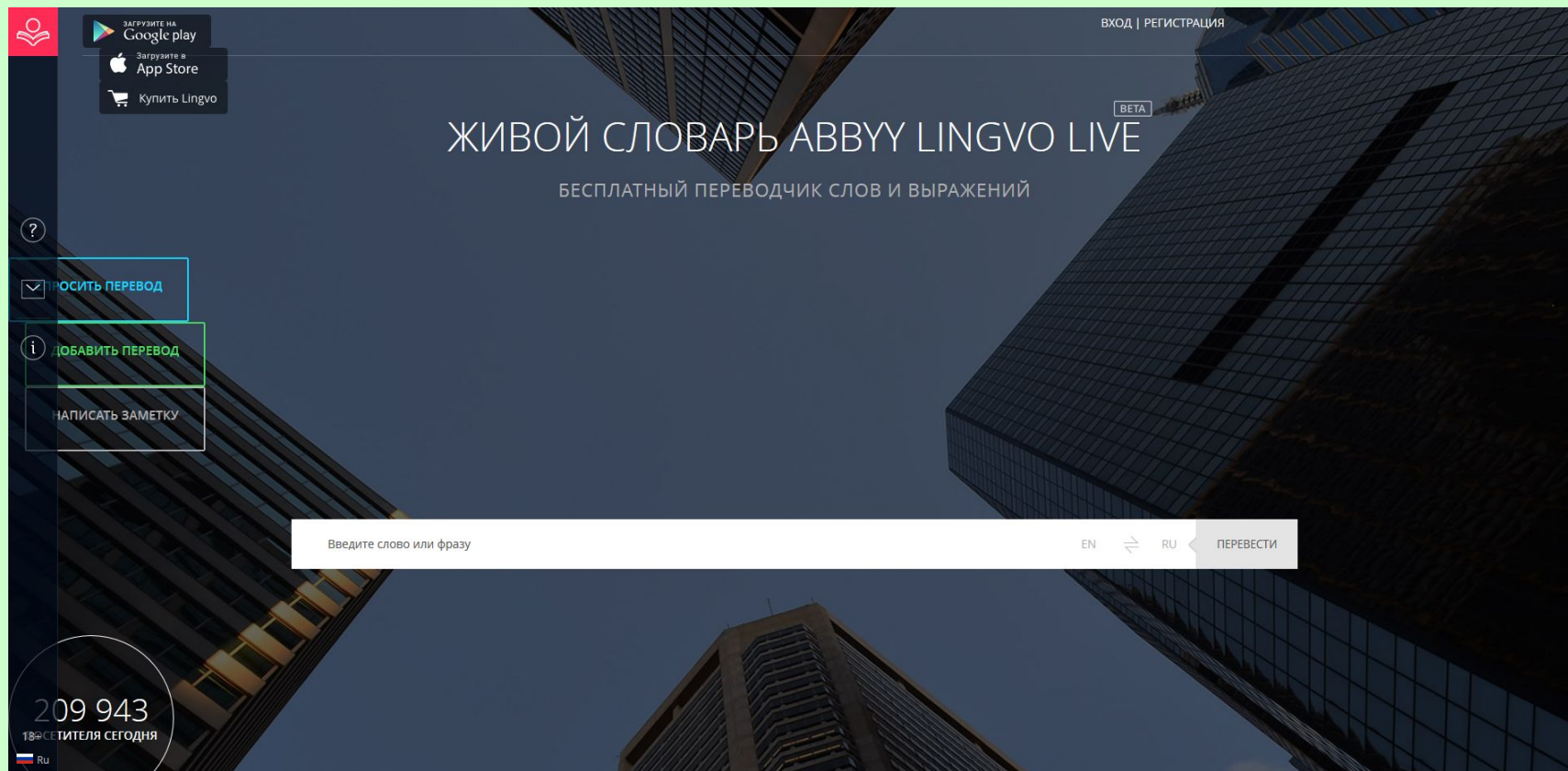


Онлайн-словари и переводчики (английский язык)

Автор презентации: Астахова Татьяна Николаевна, гл. библиограф информационно-аналитического отдела Научной библиотеки имени Е. И. Овсянкина
(САФУ имени М. В. Ломоносова)

Англо-русские
(русско-английские)
электронные словари

Lingvo Live



Lingvo Live – кроссплатформенный социальный сервис с бесплатным онлайн-доступом к 130 словарям на 14 языках и другим полезным возможностям для всех, кто изучает иностранный язык или совершенствует свое знание языка, хочет узнать больше о культуре, ведении бизнеса, умных путешествиях и правильном применении иностранного языка для всех этих целей.

http://slovar-vocab.com

SV Slovar-Vocab.com

alldic.ru
alldics.ru

[Запомнить сайт в закладках.](#)
[Add site to your Favourites.](#)

Найти / Search

Яндекс поиск

Английские словари. English dictionaries.

- [A Comprehensive English Glossary Of Weather](#)
- [A Guide to Futures and Options Market Technology English vocab](#)
- [Acronyms - Misc English vocab](#)
- [Advanced Islamic English Dictionary](#)
- [AIDS English Glossary](#)
- [Airport Code English Dictionary](#)
- [Amateur Radio QTH locator English vocabulary](#)
- [American Idioms English vocabulary](#)
- [Anagrams English vocabulary](#)
- [Animal names in Latin and English vocab](#)
- [ATM Forum English vocabulary](#)
- [BEA Economic Analysis English Glossary](#)

Сервис легко использовать, поиск производится одновременно по всем имеющимся словарям

- [Chatroom Directory English vocabulary](#)
- [Chemistry of the Elements English vocabulary](#)
- [CIA World Leaders Directory English vocabulary](#)
- [Cocney English vocab](#)

Англо-Русские словари. English-Russian dictionaries.

- [Computer English-Russian dictionary](#)
- [Dirty English-Russian vocab](#)
- [English Russian slang dictionary](#)
- [English-Russian aphorisms, русские афоризмы](#)
- [English-Russian Lingvistica'98 dictionary](#)
- [English-Russian Online Dictionary](#)
- [English-Russian vocab](#)
- [English-Russian WinCept Glass dictionary](#)
- [English-Russian-dictionary - Bed release](#)
- [Morteza English-Russian Dictionary](#)
- [Subsidiary English-Russian Dictionary](#)
- [Американский Англо-Русский словарь](#)
- [Англо-Русский автомобильный словарь](#)
- [Англо-Русский автомобильный словарь - Руссо](#)
- [Англо-Русский географический словарь](#)
- [Англо-Русский глоссарий страховых терминов](#)
- [Англо-Русский грамматический словарь](#)
- [Англо-Русский Деловой словарь](#)
- [Англо-Русский дополнительный словарь](#)
- [Англо-Русский лингвострановедческий словарь - Americana](#)
- [Англо-Русский морской словарь](#)

<http://slovar-vocab.com>

- На сайте slovar-vocab.com Вашему вниманию представлены англо-русские, русско-английские, а также просто русские, английские и староанглийские словари самых разных тематик и направлений на любой вкус - от карманных до многотомников, переводы самых редких слов.
- Более 9 миллионов энциклопедических и словарных статей в Вашем распоряжении!

<http://slovar-vocab.com>

- Здесь Вы найдете как классические общетематические словари, так и словари узкотематической направленности, например:
- Англо-Русский научно-технический словарь
- Англо-Русский словарь по машиностроению и автоматизации производства
- Англо-Русский словарь по строительству и новым строительным технологиям
- ... и многие другие.

Мультитран

<http://www.multitran.ru>

**МУЛЬТИТРАН**

Яндекс Директ

[Отели Казахстана онлайн – Астана](#) 61 отель в Астане на Booking.com. Бесплатная отмена брони. Выбирайте!

[Быстрый звонок из браузера](#) Звонки на телефонные номера с сайтов – с новой возможностью Яндекс.Браузера 18+
[Браузер для планшета](#)
[Браузер для смартфона](#) · [Синхронизация](#)

СЛОВАРИ · ФОРУМ · КУПИТЬ · СКАЧАТЬ · ОТЗЫВЫ · КОНТАКТЫ

**Perfekter Digitaler Look**
FlippingBook Publisher
ENTDECKEN >

Введите слово или фразу для перевода

Английский
Поиск

Итальянский язык онлайн
www.busuu.com
Изучай итальянский язык онлайн и совершенно бесплатно!
>


КРУПНЕЙШАЯ
БЮДЖЕТНАЯ
МАГИСТРАТУРА
РОССИИ

Курсы для переводчиков
Электронные словари
[Англо-русский и русско-английский словарь](#)
[Немецко-русский и русско-немецкий словарь](#)
[Испанско-русский и русско-испанский словарь](#)
[Французско-русский и русско-французский словарь](#)
[Нидерландско-русский и русско-нидерландский словарь](#)

**Записаться на курсы**

Один из наиболее полных и самых популярных автоматических онлайн-словарей Рунета

Мультитран

<http://www.multitran.ru>

- Более 5 миллионов терминов во всех языковых частях словаря;
- термины каждой языковой пары словаря доступны в двух направлениях перевода;
- более 800 предметных областей (тематик);
- возможность активного самостоятельного пополнения словаря пользователями;
- более 1000 переводчиков пополняют онлайн-версию «Мультитрана» непосредственно на сайте.

http://www.diclib.com

Русский ▼ Англо-русский словарь и русско-английский словарь онлайн Создать аккаунт Email Пароль Войти

DicLib.com Поиск в словарях Словари Люди Форум Скачать словари

Поиск

Где искать: Английский<->Русский ▼ Двуязычные словари

✓ Объявление отключено. [Отменить](#)
Мы постараемся, чтобы остальные объявления были релевантными.
Чтобы рекламные объявления соответствовали вашим интересам, [укажите свои предпочтения](#).

Англо-русский словарь и русско-английский словарь онлайн

Сайт DicLib.com - это в первую очередь англо-русский и русско-английский словарь онлайн, позволяющий осуществлять поиск слов и выражений во множестве справочных материалов: двуязычные словари, толковые словари, словари синонимов и антонимов, а также словари примеров употребления слов и выражений в газетах и журналах разных стран. Надеемся, что все это будет полезно как профессионалам, в том числе переводчикам и онлайн-фрилансерам, так и начинающим учить английский или другие языки.

Учить английский и другие иностранные языки онлайн

Мы создаем интернациональное сообщество людей, помогающих друг другу учить английский и другие иностранные языки. На этом сайте Вы можете [найти](#) носителей английского или другого изучаемого иностранного языка, которые готовы общаться в чате и помогать Вам в изучении этого языка. Взамен Вы будете помогать людям из других стран изучать Ваш родной язык. Здесь есть как профессиональные [переводчики](#), [онлайн-фрилансеры](#) и [биллингвы](#), так и только начинающие учить английский, испанский, немецкий или другой язык.

Языковой форум

[Форум](#) нашего сайта объединяет в себе черты форума и блога. [Зарегистрировавшись](#), Вы сможете делиться с аудиторией своими соображениями на темы, связанные с изучением английского, испанского, немецкого и других иностранных языков, лингвистикой и составлением словарей, получать комментарии других пользователей, консультироваться с интернет-сообществом по сложным языковым проблемам и быстро получать ответы на свои вопросы. Вы сделаете работу переводчика или онлайн-процесс изучения английского или другого языка увлекательным и полезным, так как Ваши посты, вопросы и ответы на них будут помогать всем остальным.

Мобильный словарь онлайн. Учить английский, испанский, немецкий на мобильном.

Пользуйтесь всеми возможностями сайта со своего смартфона! **Мобильный словарь онлайн**, социальная сеть для изучения **английского, испанского, немецкого** и других иностранных языков, а также языковой форум доступны с Вашего **iPhone, iPad, Galaxy** и любых других мобильных устройств. Просто введите в адресной строке браузера адрес www.diclib.com

Коллекция англо-русских и русско-английских словарей представлена на портале **DicLib.com**. Кроме того, ресурс предлагает различные сервисы по изучению иностранного языка, а также мобильную версию словаря.

http://www.diclib.com

Русский ▼ Англо-русский словарь и русско-английский словарь онлайн [Создать акаунт](#) [Email](#)

DicLib.com Поиск в словарях **Словари** Люди Форум Скачать словари

Список всех доступных словарей

Русские словари

- Словарь иностранных слов
- Словарь географических названий
- Современный толковый словарь
- Большая советская энциклопедия
- Толковый словарь русского языка Ушакова
- Кольер
- Словарь медицинских терминов
- Толковый словарь живого великорусского языка В.Даля
- Словарь Ожегова
- Энциклопедия Брокгауза и Ефрона
- Толковый словарь Ефремовой
- Справочник по фразеологии
- Словарь примеров употребления в прессе (Русский)
- Словарь примеров употребления в прессе (поиск по фразам)

Русско-английские и англо-русские словари

- Русско-английский научно-технический словарь Циммермана
- Словарь терминов стандарта сотовой связи GSM
- Англо-русский словарь Мюллера
- Англо-русский словарь по экономике и финансам
- Англо-русский словарь по полиграфии и издательскому делу
- Социологический энциклопедический англо-русский словарь
- Англо-русский словарь по компьютерной безопасности
- Англо-русский морской словарь
- Англо-русский строительный словарь
- Русско-английский словарь математических наук

Английские словари

- Словарь американского сленга (англ.)
- Collins COBUILD Advanced Learner's English Dictionary
- Concise Oxford English Dictionary, 11th edition
- The Bbi Combinatory Dictionary of English
- US Webster's Unabridged Dictionary
- The Standard Electrical Dictionary
- The Free On-line Dictionary of Computing
- Английский словарь сокращений V.E.R.A.
- Английский юридический словарь
- Глоссарий бизнес-терминов
- Словарь примеров употребления в прессе (Английский)
- Словарь примеров употребления в прессе (поиск по фразам)

Словари синонимов и антонимов

- Soule's Dictionary of English Synonyms

Испанские словари

- Словарь Марии Молинер
- Испанский толковый словарь по строительству и архитектуре
- Испанский толковый словарь экономической лексики
- Испанский толковый словарь общеупотребительной лексики
- Wikipedia (испанский)
- Испанский глоссарий морских терминов
- Словарь по маркетингу
- Словарь медицинских терминов
- Словарь литературных терминов
- Глоссарий по телекоммуникациям

Сборник электронных Российских словарей

<http://www.diktionary.org/>

Сборник электронных Российских словарей

СБОРНИК РОССИЙСКИХ СЛОВАРЕЙ О САЙТЕ 10 САМЫХ СЛОВАРИ ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ

Все словари

Обновленные словари

- 1 Англо-Русский строительный словарь English-Russian construction dictionary
- 2 Русско-Шведский словарь Rysk-Svensk ordbok
- 3 Русско-Белорусский математический словарь
- 4 Русско-Белорусский физико-математический словарь
- 5 Русско-Английский биологический словарь Russian-English biology dictionary

Обновленные термины

1	Flax awn	Англо-Русский строительный словарь Russian construction dictionary
2	steel bearing skeleton	Англо-Русский строительный словарь Russian construction dictionary
3	steel structural skeleton	Англо-Русский строительный словарь Russian construction dictionary
4	sieve hole size	Англо-Русский строительный словарь Russian construction dictionary
5	sieve aperture size	Англо-Русский строительный словарь Russian construction dictionary
6	steel-fibrous shotcrete	Англо-Русский строительный словарь Russian construction dictionary
7	steel-fiber-reinforced shotcrete	Англо-Русский строительный словарь Russian construction dictionary

Русские Словари

Это список интересных словарей.

- Немецко-Русский словарь Deutsch-Russisch Wörterbuch (12 802)
- Немецко-Русский словарь Deutsch-Russisch Wörterbuch
- Эсперанто-Русский словарь Esperanto-Russian dictionary (1 380)
- Эсперанто-Русский словарь Esperanto-Russian dictionary
- Эстонско-Русский словарь Estonian-Russian dictionary (64 070)
- Эстонско-Русский словарь Estonian-Russian dictionary
- Латинско-Русский словарь (13 126)
- Латинско-Русский словарь
- Польско-Русский словарь Polsko-rosyjski słownik (90 383)
- Польско-Русский словарь Polsko-rosyjski słownik
- Русско-Польский словарь Rosyjsko-polski słownik (90 373)
- Русско-Польский словарь Rosyjsko-polski słownik
- Русско-Шведский словарь Rysk-Svensk ordbok (10 405)
- Русско-Шведский словарь Rysk-Svensk ordbok
- Чешско-Русский словарь Czech-Russian dictionary (9 655)
- Чешско-Русский словарь Czech-Russian dictionary
- Шведско-Русский словарь Svensk-Rysk ordbok (10 404)
- Шведско-Русский словарь Svensk-Rysk ordbok

Англо-Русские и Русско-Английские словари

Англо-Русские и Русско-Английские словари

На сайте представлена небольшая коллекция англо-русских и русско-английских словарей, в которую входит **Англо-русский строительный словарь**

PONS

http://en.pons.eu/translate

The screenshot shows the PONS Online Dictionary website. The header is green with the PONS logo on the left. On the right, there are links for 'English' (with a dropdown arrow), 'Contact', 'Login' (with a user icon), and a shopping cart icon. Below the header, there are two tabs: 'ONLINE DICTIONARY' (active) and 'PUBLISHER'. A white navigation bar contains links for 'Dictionary', 'Text translation', 'Vocabulary trainer', 'Forum', and 'Tools & Downloads'. The main content area has a green background with a large speech bubble graphic on the left. The text 'PONS Online Dictionary' and 'Find the right translation easily' is centered. Below this is a search bar with a 'Search' label, a keyboard icon, a magnifying glass icon, and a language dropdown set to 'English'. To the right of the search bar are buttons for a bidirectional arrow, a language dropdown set to 'Russian', and a settings gear icon. At the bottom, there are three promotional boxes: 'PONS ONLINE: NEW PAGE DESIGN!', 'ONLINE VOCABULARY TRAINER', and 'FREE PONS APPS'. The 'FREE PONS APPS' box mentions availability for iOS, Android, and Windows 8!

PONS

English | Contact | Login

ONLINE DICTIONARY PUBLISHER

Dictionary Text translation Vocabulary trainer Forum Tools & Downloads

PONS Online Dictionary

Find the right translation easily

Search [keyboard icon] [magnifying glass icon] English [dropdown arrow]

[bidirectional arrow icon] Russian [dropdown arrow] [gear icon]

PONS ONLINE: NEW PAGE DESIGN!

ONLINE VOCABULARY TRAINER

FREE PONS APPS

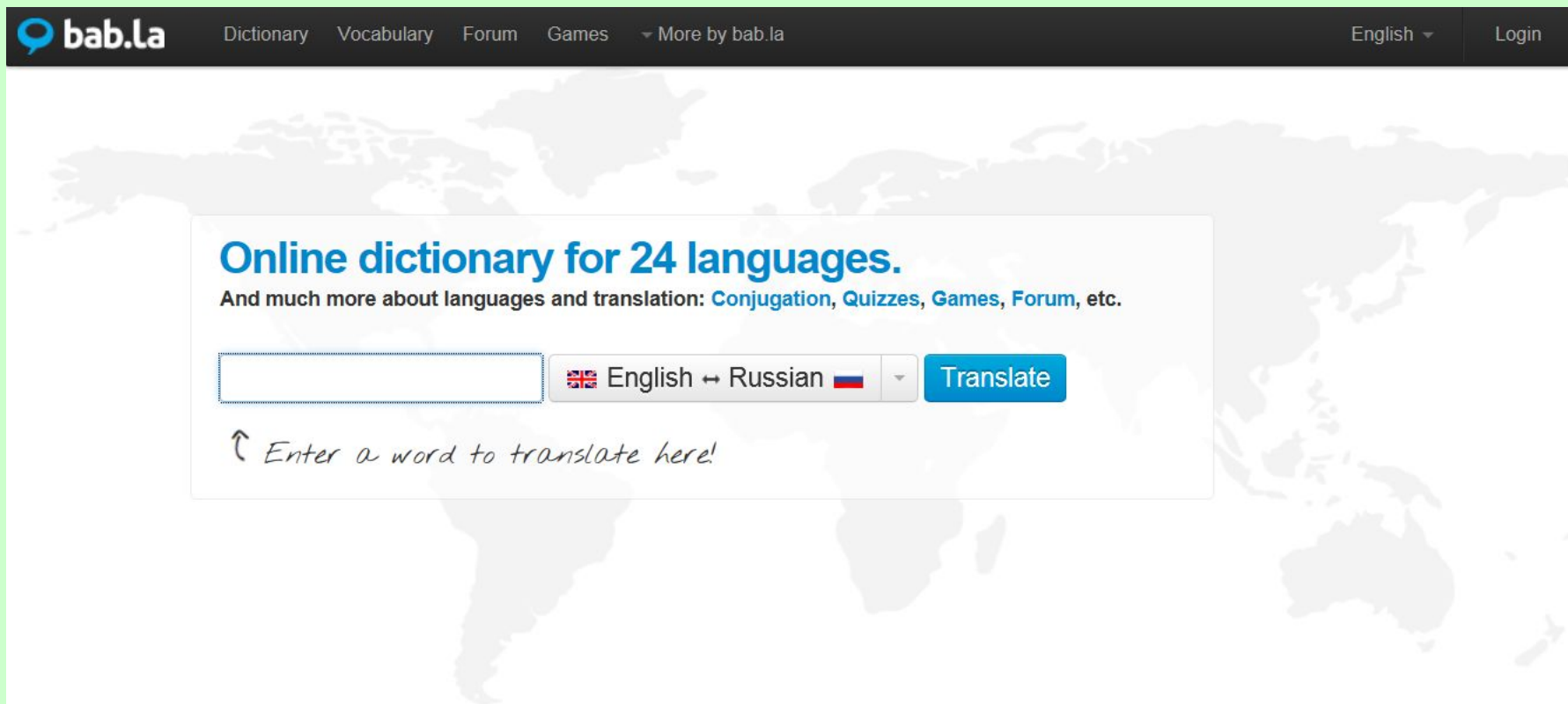
Our free PONS Online Dictionary is also available for iOS, Android and Windows 8!

> PONS App Centre

PONS – мультязычный онлайн-словарь, есть функция перевода на основе системы Bing.

Bab.la

http://en.bab.la/



Сервис bab.la предлагает двуязычные словари, а также ресурсы для изучения иностранных языков: игры, викторины и др.



TEST RECOMMENDATION

Der, die, das? German Homonyms

There are words in German whose meaning depends on the article. Write the correct ones!

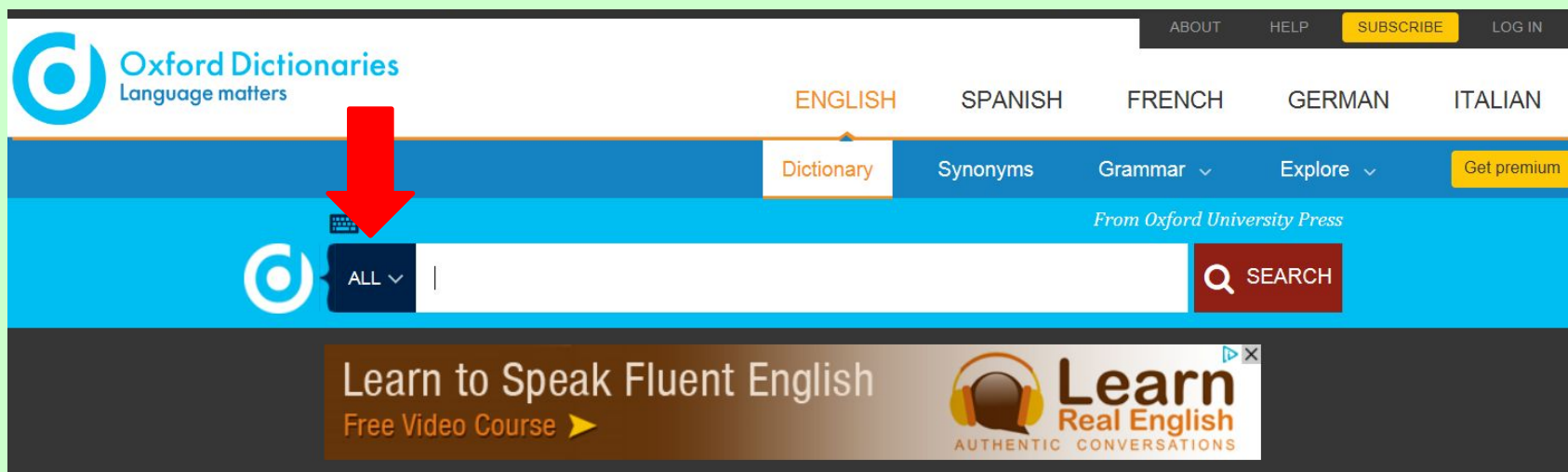
[View test](#)

Толковые словари

Это лингвистические словари, в которых объясняются значения слов и фразеологизмов какого-либо языка средствами самого этого языка
(Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс]. – 2000 – . – URL : http://www.gramota.ru/slovari/types/17_26 (дата обращения : 22.01.2014)).

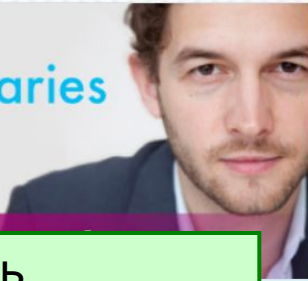
Oxford Dictionaries

<http://www.oxforddictionaries.com/>





Oxford Dictionaries
Language matters.



Get more from
Oxford
Dictionaries

Subscribe to remove adverts and
access premium resources

Find out more >

Your language questions

Is a tomato a fruit or a vegetable?
The confusion about 'fruit' and
'vegetable' arises because of the

Наиболее авторитетный толковый словарь английского языка, в обновленной версии появились новые типы словарей, в т. ч. и других языков (их можно выбрать, щелкнув на стрелочку слева от поискового окна – на слайде выделено нашей красной стрелкой).

OneLook

<http://www.onelook.com/>

OneLook

Dictionary Search

Word, phrase, or pattern:

Example searches

bluebird	Find definitions of <i>bluebird</i>
blue*	Find words and phrases that start with <i>blue</i>
*bird	Find words and phrases that end with <i>bird</i>
bl????rd	Find words that start with <i>bl</i> , end with <i>rd</i> , with 4 letters in between
bl*:snow	Find words that start with <i>bl</i> and have a meaning related to <i>snow</i>
bl*:adjective	Find any adjectives that start with <i>bl</i>
*:snow or :snow	Find any words related to <i>snow</i>
*:winter sport	Find words related to the concept <i>winter sport</i>
winter	Find phrases that contain the word <i>winter</i>
expand:nasa	Find phrases that spell out <i>n.a.s.a.</i>

Advanced help with [wildcards](#) and the [reverse dictionary](#) is available.

19,458,214 words in 1061 dictionaries indexed — [Today's word](#) is [quenelle](#)

[Reverse Dictionary](#) [Browse Dictionaries](#) [Privacy](#) [Blog](#) [Help](#)

Объединенный
толковый словарь,
включающий в себя
более 19 миллионов
слов из 1061
словаря

Тематические словари

- Терминологический словарь по строительству на 12 языках:
http://www.complexdoc.ru/ntdpdf/539840/terminologicheskii_slovar_po_stroitelstvu_na_12_yazykakh.pdf
- Глоссарий "Waterman" - строительство и проектирование высотных зданий (англо-русский):

http://www.norma-tm.ru/Glossary_Waterman.html

Онлайн-переводчики

- Разные сервисы – разное качество перевода
- У одного сервиса качество перевода может отличаться в зависимости от языковой пары
- Как выбрать хороший онлайн-переводчик?

Онлайн-переводчики

Елена Тихомирова, переводчик, технический писатель провела сопоставительный анализ онлайн-переводчиков:

- **Google Translate**
- **PROMT**
- **SDL FreeTranslation.com**
- **Reverso**
- **WordLingo**
- **Bing Translator**
- **Pragma**

Онлайн-переводчики

Оцениваются:

- адекватность выбора лексики, фразеологизмов, терминов, грамматических структур,
- связность и понятность перевода в сравнении с переводами того же текста на другие языки у того же сервиса и соответствующими показателями других приложений.

Онлайн-переводчики

Критерии выставления оценок (в баллах):

- 6 – «Работа специалиста» – ориентир, он же недостижимый идеал, на настоящий момент для всех технологий машинного перевода.
- 5 – «Готовый продукт» – перевод только с парой грамматических помарок и, возможно, не всегда самым-самым точным выбором лексики (встречается в некоторых сервисах при переводе между

Онлайн-переводчики

- 4 – «Полуфабрикат» – ровный текст лишь с небольшими искажениями и редкими «темными местами», ясным общим смыслом, в целом хорошей лексикой и грамматикой, приятными находками в сложных случаях. Редко требуется обращение к оригиналу, но доработка специалистом необходима.
- 4,5 – «Полуфабрикат» плюс очень хорошая лексика и/или грамматика.

Онлайн-переводчики

- 3,5 – «Полуфабрикат», но в тексте имеется повышенное содержание «темных мест», неправильных переводов слов, форм слов и связей между словами.
- N.V. $(4,5 + 3,5)/2 = 4$
- 3 – «Штамповка» – пословный перевод, более-менее понятный, но нередко с неточной лексикой, искаженным смыслом и грамматическими структурами, а также малым количеством адекватной фразеологии. Без оригинала смысл местами неясен.

Онлайн-переводчики

- 2 – «Суррогат» – пословный перевод, часто с языка-посредника, смысл и грамматические связи еле угадываются, искажены.
- 1 – «Яд» – «Суррогат» плюс много непереведенных слов.

Онлайн-переводчики

Цветовые обозначения:



- Очень хорошо



- Серость



- «Детская неожиданность»

Онлайн-переводчик	Google Translate	PROMT	Bing Translator	Pragma	SDL FreeTranslations.com	WordLingo	Reverso
Направ-е перевода	Google, США	PROMT, Россия	Microsoft, США	Trident, Украина	SDL, Англия	WordLingo США-Велико-британия (?)	Reverso-Softissimo, Германия (?)
РУ – АН	4,5	4	3,5	4	4,5	4,2	4
АН – РУ	4,2	4	4	3,8	4,2	2,5	4
РУ – УКР	5	-	3,5	4,8	-	-	-
УКР – РУ	5	-	3	5	-	-	-
РУ – ПОЛ	4	-	3,5	4,2	-	3,8	-
ПОЛ – РУ	4	-	3,5	3,5	-	2	-
РУ – НЕМ	4	3,5	3,5	3	3,5	2,5	3,5
НЕМ – РУ	3	4,5	2,5	1	4,5	1	3,5
РУ – ФР	4	4,2	3,5	2	4,5	3,5	3,5
ФР – РУ	3,5	4	3	3	4,5	1	3,5

Онлайн-переводчики

Вывод:

наиболее приемлемые онлайн-переводчики для языковой пары английский-русский:

- **Google Translate**
- **PROMT**
- **SDL FreeTranslation.com**
- **Reverso**

(по материалам статьи: Тихомирова, Е. С родного на чужой и обратно: тестируем 7 онлайн-переводчиков [Электронный ресурс] / Елена Тихомирова. – URL : <http://www.translationdirectory.com/articles/article2407.php> (дата обращения : 23.01.2014))

Google Translate

http://translate.google.ru/



Попробуйте новый браузер с функцией автоматического перевода. [Установить Google Chrome](#) [Заккрыть](#)

Переводчик

английский русский немецкий Определить язык ▼



русский английский украинский ▼

Перевести

Введите текст или адрес веб-сайта либо [переведите документ](#).

Переводчик Google для бизнеса — [Инструменты переводчика](#) [Переводчик сайтов](#) [Служба "Анализ рынков"](#)

PROMT

<http://www.translate.ru/>

[Зарегистрироваться](#) | [Вход](#)



Воплотите свою мечту с Kaplan!
[ПОДРОБНОСТИ](#)



Translate.Ru

ПЕРВЫЙ ОНЛАЙН-ПЕРЕВОДЧИК РУНЕТА

[Нравится](#) 12 т. [Твитнуть](#)

[Образование: Языки](#) ▾ [Общение: Личная переписка](#) ▾ [Техника: Компьютеры](#) ▾ [Путешествия](#)  [Спорт](#) [Прочее: Без темы](#) ▾

Английский ▾  Русский ▾

[ПЕРЕВЕСТИ](#)

Режим просмотра 

Читайте больше:     

[Скачать](#)


[Для компаний](#)


[Для мобильных](#)


[Грамматика](#)


SDL FreeTranslation.com

<http://www.freetranslation.com/>

SDLFreeTranslation.comProfessional TranslationToolsTranslatorsLearn a LanguageLog In

From English↕↔To Russian↕

Translate

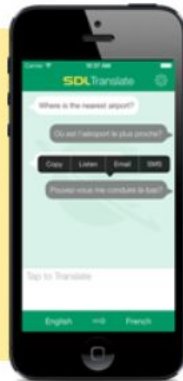
We support .doc(x), .ppt(x), .odt, .pdf & .txt
(Maximum file size 5MB)

Choose File(s)

☐ Instant translation

Professional Translation
For your business and personal documents.
[Get a Free, Instant Quote](#)
[Learn more](#)

Download our new mobile app
Quickly translate anywhere, anytime
[Download on the App Store](#)
[More about our translation tools](#)



SDLFrom the leader in translation technology and services.



Reverso

http://www.reverso.net/

The screenshot displays the Reverso website's main interface. At the top, a navigation bar includes links for 'About Us', 'Contact', 'Favorites', 'Mobile', and social media icons, along with a language dropdown set to 'English'. Below this is a secondary navigation bar with buttons for 'Translation', 'Dictionary', 'Conjugation', 'Grammar', and 'Spell check'. The main content area is titled 'Online translation in French, Spanish, German, Italian, Russian, Portuguese, Chinese, Arabic, Hebrew, Japanese'. On the left, a translation input section labeled '1 Enter or paste your text' includes a 'Spell check' button and a list of special characters. Below this, a '2 Select the direction:' section shows a grid of language pairs with flags, with 'English->Russian' selected. To the right of the input section is an advertisement for 'FeWo-Ratgeber Mietpreise' from fewo-direkt.de. Further right, a 'Words of the day' section lists phrases like 'harmful consequences' and 'be in for sth'. Below that is a 'Reverso Community' section with a 'Sign up' button and a 'Login' button. At the bottom right, a 'Sign up for the FREE Reverso newsletter' section features an email input field and a 'Sign me up' button. The footer area contains the text 'Online translator with Reverso translation software' and 'Good reasons to use it:'. The bottom of the image has a green banner with Russian text.

System has a function of checking orthography and text pronunciation.

NB: совет

Онлайн-словари и переводчики – это всего лишь наши помощники в процессе перевода.

Активно используйте в работе параллельные тексты (это тексты на языке, на который осуществляется перевод, посвященные тому же самому объекту (проблеме), что и исходный текст). В них используется более точная и распространенная терминология, чем в словарях.

Спасибо за внимание!